



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 06.05.1997

KOM(97) 205 endelig udg.

97/0131 (ACC)

Forslag til

RÅDETS BESLUTNING

**om at bemyndige Kommissionen til på Fællesskabets vegne at indgå en aftale om
narkotikaprækursorer og kemiske stoffer
mellem Det Europæiske Fællesskab og Amerikas Forenede Stater**

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

Ved Rådets afgørelse af 25. september 1995 (dok. 9782/95) bemyndigede det Kommissionen til på Fællesskabets vegne at forhandle aftaler om kontrol med narkotikaprækursorer og kemiske stoffer med OAS-medlemsstaterne. En indledende række aftaler blev indgået den 18. december 1995 med de lande, der har tiltrådt Cartagena-aftalen¹. En anden aftale blev den 13. december 1996² undertegnet med Mexico.

Denne afgørelse blev truffet med henblik på at forebygge misbrug af kemiske stoffer, der ofte anvendes til ulovlig fremstilling af narkotika og psykotropiske stoffer, hvilket forekommer meget ofte i den internationale handel mellem kemikalieeksporterende lande og de lande, der er involveret i ulovlig fremstilling af narkotika på deres eget eller et nabolands område.

Forud for afgørelsen var der knyttet nære kontakter til de relevante myndigheder i de stater, der har tiltrådt Cartagena-aftalen, og i forbindelse med disse kontrakter udtrykte de pågældende lande gentagne gange ønske om at indgå sådanne aftaler. Gennem mange år er der blevet udviklet særlig nære forbindelser til De Forenede Stater som følge af, at de transatlantiske partnere tilsammen er ansvarlige for ca. 80% af verdenshandelen med kemiske stoffer. Begge parter syntes, at der var et behov for ikke blot at overvåge den bilaterale handel mellem USA og EF med de pågældende stoffer, men også at rådføre sig med hinanden vedrørende forsendelse af kemiske stoffer til højrisikodestinationer i tredjelande. Derfor er der medtaget særlige bestemmelser herom i aftalen.

I overensstemmelse med ovennævnte afgørelse har Kommissionen forhandlet en aftale med Amerikas Forenede Stater, der blev paraferet den 11.04.1997. Der er derfor nødvendigt at skride til undertegnelse og indgåelse af aftalen.

Aftalen åbner mulighed for i medfør af de handelsovervågningsmekanismer, der henvises til i aftalens artikel 2, at ændre listerne for stofferne, som er indeholdt i bilagene til aftalen. Sådanne ændringer kan omfatte ændringer af antallet af stoffer samt overførsel af stoffer fra ét bilag til et andet.

I de tilfælde, hvor sådanne ændringer kun vedrører stoffer, der allerede er omfattet af den relevante fællesskabslovgivning om narkotikaprækursorer og kemiske stoffer, bemyndiges Kommissionen til at godkende sådanne ændringer på Fællesskabets vegne. Rådet vil nedsætte et særligt udvalg, der skal bistå Kommissionen med denne opgave.

¹ Jf. EFT L 324 af 30.12.1995.

² Jf. EFT L 77 af 19.03.1997

Rådet anmodes derfor om:

- på Fællesskabets vegne at godkende aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Amerikas Forenede Stater om narkotikaprækursorer og kemiske stoffer;
- at udpege en person, der bemyndiges til at undertegne aftalen;
- at bemyndige Kommissionen, i samråd med et særligt udvalg, der nedsættes i Rådet, til på Fællesskabets vegne at godkende ændringer i de tilfælde, hvor de i henhold til aftalen skal vedtages af den blandede opfølgingsgruppe; denne bemyndigelse vil dog være begrænset til ændring af aftalens bilag, for så vidt angår stoffer, der allerede er omfattet af fællesskabslovgivningen vedrørende narkotikaprækursorer og kemiske stoffer.

**Rådets beslutning
om at bemyndige Kommissionen til på Fællesskabets vegne at indgå en aftale om
narkotikaprækursorer og kemiske stoffer
mellem Det Europæiske Fællesskab og Amerikas Forenede Stater**

RÅDET FOR DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 113, sammenholdt med artikel 228, stk. 2, første punktum, og artikel 228, stk. 4,

under henvisning til henstilling fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Den 25. september 1995 bemyndigede Rådet Kommissionen til på Fællesskabets vegne at forhandle aftaler om kontrol med narkotikaprækursorer og kemiske stoffer med OAS-medlemsstaterne;

på den transatlantiske dagsorden blev indgåelsen af en aftale om narkotikaprækursorer, der skulle rumme en særlig samrådsmekanisme før forsendelsen, betegnet som et prioriteret spørgsmål i forholdet mellem EF og USA;

på grundlag af denne bemyndigelse og bestemmelserne i den transatlantiske dagsorden har Kommissionen afsluttet forhandlinger med Amerikas forenede Stater; den 11.04.1997.

det er hensigtsmæssigt, at Rådet bemyndiger Kommissionen til, i samråd med et særligt, af Rådet udpeget udvalg, på Fællesskabets vegne at godkende ændringer i de tilfælde, hvor aftalen rummer bestemmelser om, at de skal vedtages af den blandede opfølgingsgruppe; en sådan bemyndigelse vil være begrænset til ændring af aftalens bilag, for så vidt det drejer sig om stoffer, der allerede er omfattet af fællesskabslovgivningen om narkotikaprækursorer og kemiske stoffer -

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

1. Aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Amerikas Forenede Stater om kontrol med narkotikaprækursorer og kemiske stoffer godkendes på Fællesskabets vegne.
2. Aftalens ordlyd er bilagt denne beslutning.

Artikel 2

Rådets formand bemyndiges hermed til at udpege den person, der bemyndiges til at undertegne den med Amerikas Forenede Stater forhandlede aftale om kontrol med narkotikaprækursorer og kemiske stoffer.

Artikel 3

1. I den blandede opfølgingsgruppe, der er omhandlet i aftalens artikel 11, repræsenteres Fællesskabet af Kommissionen, bistået af repræsentanter for medlemsstaterne.

2. Kommissionen bemyndiges til på Fællesskabets vegne at godkende ændringer af bilagene til aftalen, der vedtages af den blandede opfølgingsgruppe ud fra den i artikel 12 i aftalen fastlagte procedure.

Kommissionen bistås i udførelsen af dette arbejde af et særligt udvalg, der er udpeget i Rådet.

3. Den i stk. 2 omhandlede bemyndigelse er begrænset til de stoffer, der allerede er omfattet af den relevante fællesskabslovgivning om narkotikaprækursorer og kemiske stoffer.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne

AFTALE

mellem Det Europæiske Fællesskab og Amerikas Forenede Stater om prækursorer og kemiske stoffer, der ofte anvendes til ulovlig fremstilling af narkotika eller psykotrope stoffer

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB,

i det følgende benævnt "Fællesskabet" på den ene side og

AMERIKAS FORENEDE STATER,

i det følgende benævnt "De Forenede Stater", på den anden side,

SOM ER FAST BESLUTTET på at forebygge og bekæmpe ulovlig fremstilling af narkotika og psykotrope stoffer ved at kontrollere udbuddet af de prækursorer og kemiske stoffer, der ofte anvendes hertil,

SOM NOTERER SIG artikel 12 i De Forenede Nationers konvention af 1988 mod ulovlig handel med narkotika og psykotrope stoffer;

SOM TILSLUTTER SIG slutrapporten fra Chemical Action Task Force (CATF), der blev godkendt på G7-gruppens økonomiske topmøde i London den 15. juli 1991, og hvori det anbefales at øge det internationale samarbejde ved at indgå bilaterale aftaler, især mellem regioner og lande, der er berørt af eksport, import og transit af disse kemiske stoffer;

SOM ER OVERBEVIST OM, at den internationale handel udgør en særlig risikofaktor, og at kun samarbejdsaftaler mellem de berørte regioner kan forebygge denne fare, navnlig ved en sammenkobling af eksport- og importkontrollen;

SOM BEKRÆFTER, at de er rede til sammen at indføre bistands- og samarbejdsordninger mellem De Forenede Stater og Fællesskabet for at bekæmpe anvendelsen af kontrollerede stoffer til ulovlige formål; dette skal ske i overensstemmelse med de retningslinjer og foranstaltninger, der beslutes på internationalt plan;

SOM UNDERSTREGER deres fælles vilje til at forbedre den nuværende udveksling af oplysninger mellem de relevante instanser uden at forstyrre de bestående samarbejdsrelationer mellem dem;

SOM ERKENDER, at disse kemiske stoffer også hovedsagelig og i vid udstrækning anvendes til lovlige formål, og at den internationale handel ikke må hindres af for mange kontrolprocedurer;

SOM HAR VEDTAGET at indgå en aftale om kontrol med prækursorer og kemiske stoffer, der ofte anvendes ved ulovlig fremstilling af narkotika eller psykotrope stoffer, og

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1

Anvendelsesområde

1. Denne aftale fastlægger foranstaltninger til styrkelse af det administrative samarbejde og forbedring af samarbejdsrelationerne mellem de kontraherende parter for at forhindre uretmæssig anvendelse af kemiske stoffer, der ofte anvendes til ulovlig fremstilling af narkotika eller psykotrope stoffer, uden at handelens og industriens legitime interesser i øvrigt berøres.

Intet i denne aftale:

- må fortolkes på en måde, der er uforenelig med FN's internationale traktater om kontrol med narkotika
 - skal forstyrre de bestående samarbejdsrelationer mellem De Forenede Stater og Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater vedrørende håndhævelse af love om narkotikarelaterede anliggender.
2. Med henblik herpå yder de kontraherende parter hinanden bistand i overensstemmelse med denne aftale ved bl.a.:
 - at overvåge deres samhandel med kontrollerede stoffer for at forhindre, at de anvendes til ulovlige formål
 - at give hinanden mulighed for gensidigt samråd om lovligheden af planlagte transaktioner med kontrollerede stoffer bestemt for tredjelande
 - at sikre gensidig administrativ bistand, således at den relevante lovgivning vedrørende kontrol med handelen med disse stoffer anvendes korrekt.
 3. Med forbehold af eventuelle ændringer, der skal vedtages inden for rammerne af Den Blandede Opfølgingsgruppes beføjelser, finder denne aftale anvendelse på de kemiske stoffer, der er opført i bilaget til De Forenede Nationers konvention af 1988 mod ulovlig handel med narkotika og psykotrope stoffer, med senere ændringer, i det følgende benævnt "kontrollerede kemiske stoffer".

AFSNIT I

HANDEL MED KONTROLLEREREDE KEMISKE STOFFER MELLEM DE KONTRAHERENDE PARTER

Artikel 2

Overvågning af handelen

1. De kontraherende parter konsulterer og underretter på eget initiativ hinanden om enhver mistanke om, at kontrollerede kemiske stoffer omdirigeres fra lovlig handel mellem parterne til ulovlig fremstilling af narkotika og psykotrope stoffer, især når der i forbindelse med en forsendelse er tale om usædvanlige mængder eller omstændigheder.

2. For så vidt angår de kontrollerede kemiske stoffer, der er opført i bilag A til denne aftale, sender den eksporterende kontraherende parts kompetente myndighed på det tidspunkt, hvor eksporttilladelsen udstedes eller meddelelsen om eksporten modtages, så hurtigt som muligt en kopi af denne dokumentation til den importerende kontraherende parts myndighed. En særlig meddelelse gives i de tilfælde, hvor den erhvervsdrivende i eksportlandet har en åben individuel tilladelse, der dækker flere eksportoperationer.
3. For så vidt angår de kontrollerede kemiske stoffer, der er opført i bilag B til denne aftale, udstedes der kun eksporttilladelse, når den importerende kontraherende part har givet sit samtykke.
4. De kontraherende parter forpligter sig til rettidigt at underrette hinanden om opfølgningen af de oplysninger, der er givet, eller de foranstaltninger, der er anmodet om på grundlag af denne artikel.
5. I tilfælde af anvendelse af ovennævnte overvågningsforanstaltninger tages der behørigt hensyn til handelens legitime interesser. Navnlig skal den importerende kontraherende parts svar i de i stk. 3 omhandlede tilfælde foreligge inden 15 arbejdsdage efter datoen for modtagelsen af den eksporterende kontraherende parts meddelelse. Foreligger der ikke noget svar inden for denne frist, anses importtilladelse for givet. Nægtes importtilladelse, skal dette meddeles den eksporterende kontraherende part skriftligt, eventuelt ved hjælp af elektroniske medier, inden for denne frist tillige med grundene herfor.

Artikel 3

Suspension af forsendelse

1. Uden at dette berører en eventuel iværksættelse af tekniske håndhævelsesforanstaltninger, suspenderes forsendelserne, når der efter en af de kontraherende parters opfattelse er rimelig grund til at tro, at kontrollerede kemiske stoffer kan blive anvendt til ulovlig fremstilling af narkotika eller psykotrope stoffer.
2. De kontraherende parter samarbejder om at give hinanden oplysning om formodede uretmæssige transaktioner.

AFSNIT II

HANDEL MED KONTROLLEREDE KEMISKE STOFFER MED ANDRE LANDE

Artikel 4

Samråd inden forsendelse

1. Medmindre andet gælder ifølge artikel 6, 7 og 8, bør en kompetent myndighed, der ved behandlingen af en ansøgning om eksporttilladelse til et tredjeland får mistanke om, at de kontrollerede kemiske stoffer vil blive anvendt til ulovlig fremstilling af narkotika, normalt behørigt underrette den anden kontraherende part i denne aftale og anmode denne parts kompetente myndighed om at meddele de for sagen relevante oplysninger, den måtte være i besiddelse af, og som kan be- eller afkræfte den uretmæssige anvendelse.

2. Med henblik på at efterkomme den i stk. 1 omhandlede anmodning og forudsat, at de nødvendige oplysninger er stillet til rådighed, søger den anmodede kontraherende part i sine databaser eller i andre til rådighed stående kilder efter oplysninger om sagen og meddeler den anmodende kontraherende part resultaterne af efterforskningen. Om muligt bør svaret afgives inden for fem arbejdsdage efter modtagelsen af anmodningen.
3. Den myndighed, der har udbedt sig oplysninger, træffer - på eget ansvar og ud fra en grundig vurdering af alle sagens elementer - beslutning om at tillade, afslå eller skride ind på anden måde over for den pågældende eksport. Den giver derpå den myndighed, den har anmodet om oplysninger, meddelelse om den trufne beslutning.
4. De kontraherende parter giver straks hinanden meddelelse om enhver beslutning om at standse forsendelsen af kontrollerede kemiske stoffer til tredjelande, som de mener vil være af interesse for den anden kontraherende part, og giver de nødvendige oplysninger om forsendelsen.

Artikel 5

Andre oplysninger

Medmindre andet gælder ifølge artikel 6, 7 og 8, udveksler de kontraherende parter med regelmæssige mellemrum andre data og oplysninger om tendenser og forhold, som det måtte være ønskeligt at få belyst med henblik på at opfylde formålet med denne aftale.

AFSNITT III

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Artikel 6

Gensidig administrativ bistand

1. De kontraherende parter giver på eget initiativ eller efter anmodning hinanden oplysninger for at forhindre uretmæssig anvendelse af kontrollerede kemiske stoffer til ulovlig fremstilling af narkotika eller psykotrope stoffer og foretager efterforskning i tilfælde af mistanke om uretmæssig anvendelse. De træffer om nødvendigt beskyttelsesforanstaltninger, som er egnede til at forhindre uretmæssig anvendelse.
2. Enhver anmodning om oplysninger eller beskyttelsesforanstaltninger besvares så hurtigt som muligt.
3. Anmodninger om administrativ bistand efterkommes i overensstemmelse med gældende love, regler og andre retsinstrumenter hos den kontraherende part, som anmodningen rettes til.
4. Tjenestemænd fra en kontraherende part kan efter aftale med den anden kontraherende part være til stede ved undersøgelser, der foretages på sidstnævntes område.
5. De kontraherende parter bistår hinanden for at lette fremskaffelsen af beviser.

6. Den administrative bistand, der ydes på grundlag af denne artikel, berører ikke bestemmelserne om gensidig retshjælp i strafferetlige anliggender og omfatter ikke de oplysninger, der er indhentet ved anvendelse af beføjelser, som udøves på begæring af retsmyndighederne, medmindre disse myndigheder giver deres samtykke hertil.
7. Der kan anmodes om oplysninger om kemiske stoffer, der ofte anvendes til ulovlig fremstilling af narkotika eller psykotrope stoffer, men som ikke er medtaget under denne aftales anvendelsesområde.

Artikel 7

Udveksling af oplysninger og fortrolighed

1. Oplysninger om fysiske personer kan kun udveksles, hvis den kontraherende part, der skal modtage dem, forpligter sig til at tildele disse oplysninger i det store og hele mindst samme beskyttelsesgrad, som de er blevet tildelt af den instans hos den kontraherende part, der afgiver dem.

Med henblik herpå giver de kontraherende parter hinanden oplysning om de normer, der finder anvendelse hos dem, herunder om nødvendigt de lovfæstede normer i Fællesskabets medlemsstater.

2. De oplysninger, der afgives i en eller anden form i medfør af denne aftale, skal være af fortrolig karakter, alt afhængig af de regler, der gælder hos hver af de kontraherende parter, og de må kun anvendes med henblik på gennemførelsen af denne aftale. Disse oplysninger skal af den modtagende kontraherende part gives samme beskyttelse med hensyn til fortrolighed og hemmelighed, som den pågældende kontraherende part selv giver tilsvarende oplysninger i medfør af sine love desangående.
3. Bistanden kan udsættes eller ydes på bestemte betingelser med den begrundelse, at den ellers vil forstyrre en igangværende undersøgelse eller retsforfølgning eller bringe følsomme kilders sikkerhed eller visse metoder til informationsindsamling i fare. I så tilfælde rådfører den myndighed, der vil kunne yde bistand, sig med den anden kontraherende parts kompetente myndighed for at afgøre, hvorvidt bistanden kan ydes på de betingelser, den bistandsydende myndighed måtte kræve.
4. Indhentede oplysninger må udelukkende anvendes til de i denne aftale fastsatte formål. Når en kontraherende part ønsker at anvende sådanne oplysninger til andre formål, skal den anmode den administrative myndighed, som har meddelt dem, om forudgående skriftligt samtykke hertil. Anvendelsen er desuden underlagt de af denne myndighed fastsatte begrænsninger.
5. Stk. 4 er ikke til hinder for anvendelsen af oplysninger i retssager eller administrative procedurer, som senere indledes på grund af manglende overholdelse af lovgivningen om kontrollerede kemiske stoffer. Den kompetente myndighed, som har meddelt disse oplysninger, underrettes om en sådan anvendelse.

Artikel 8

Undtagelser fra pligten til at yde bistand

1. De kontraherende parter udfolder enhver rimelig bestræbelse for rutinemæssigt at yde den ønskede information og bistand.

2. I de tilfælde, hvor den kontraherende part, der anmodes om at yde bistand, mener, at imødekommelsen af denne anmodning ville:
- krænke De Forenede Staters eller en af Fællesskabets medlemsstaters suverænitet, eller
 - være en alvorlig trussel mod offentlig orden, sikkerhed eller andre væsentlige interesser, især de i artikel 7, stk. 1, omhandlede tilfælde vedrørende fysiske personer, og de i artikel 7, stk. 3 omhandlede tilfælde vedrørende igangværende undersøgelser, retsforfølgning eller processer og følsomme kilders sikkerhed og metoder til informationsindsamling, eller
 - strider mod retsordenen hos den kontraherende part, der anmodes om bistand, herunder i givet fald retsordenen i den medlemsstat i Fællesskabet, der forventes at yde bistand,
- kan bistanden afslås eller den kan ydes under forudsætning af, at visse betingelser eller krav opfyldes.
3. Anmoder en kontraherende part om bistand, som den helt eller delvis ikke selv ville være i stand til at yde, hvis den blev anmodet derom, skal den gøre opmærksom herpå i sin anmodning. Det overlades derefter til den anden kontraherende part at afgøre, hvorledes den kan efterkomme anmodningen.
4. Afslås bistand under henvisning til denne artikel, meddeles beslutningen herom og grundene hertil straks den anden kontraherende part.

Artikel 9

Teknisk og videnskabeligt samarbejde

De kontraherende parter samarbejder om at indkredse nye metoder til uretmæssig anvendelse og passende modforanstaltninger, herunder også ved hjælp af teknisk samarbejde med henblik på at styrke de administrative strukturer og retsforfølgningen på området samt for at fremme samarbejdet med handel og industri. Dette tekniske samarbejde kan bl.a. omfatte uddannelse og udvekslingsprogrammer for de berørte tjenestemænd.

Artikel 10

Gennemførelsesforanstaltninger

1. Hver kontraherende part udpeger en eller flere kompetente myndigheder til at samordne anvendelsen af denne aftale. Disse myndigheder kommunikerer direkte med hinanden om spørgsmål i forbindelse med denne aftale.
2. De kontraherende parter underretter hinanden om de bestemmelser, som de vedtager til gennemførelse af denne aftale.

Artikel 11

Den Blandede Opfølgningsgruppe

1. Der oprettes en blandet opfølgningsgruppe til kontrol med prækursorer og kemiske stoffer, i det følgende benævnt "Den Blandede Opfølgningsgruppe", hvor alle kontraherende parter i denne aftale er repræsenteret.
2. Den Blandede Opfølgningsgruppe handler efter fælles aftale. Den mødes normalt en gang om året, idet dato, sted og dagsorden fastsættes efter fælles aftale.

Der kan indkaldes til ekstraordinære møder i Den Blandede Opfølgningsgruppe efter aftale mellem alle de kontraherende parter.

3. Den Blandede Opfølgningsgruppe fastsætter selv sin forretningsorden.

Artikel 12

Den Blandede Opfølgningsgruppes rolle

1. Den Blandede Opfølgningsgruppe overvåger forvaltningen af denne aftale og sikrer, at den gennemføres korrekt. Med henblik herpå
 - undersøger og udvikler den de retningslinjer, der er nødvendige for at sikre, at aftalen fungerer korrekt
 - holder de kontraherende parter den løbende underrettet om deres erfaringer med aftalens anvendelse
 - træffer den afgørelser i de tilfælde, der er omhandlet i stk. 2
 - fremsætter den henstillinger i de tilfælde, der er omhandlet i stk. 4
 - undersøger og udvikler den de samarbejdsforanstaltninger, der er omhandlet i artikel 9, og
 - undersøger og udvikler den andre mulige former for samarbejde om spørgsmål vedrørende prækursorer og kemiske stoffer.
2. Den Blandede Opfølgningsgruppe vedtager efter fælles aftale beslutninger om ændringer af bilag A og B.

De kontraherende parter iværksætter disse beslutninger i overensstemmelse med deres egen lovgivning.

Hvis en repræsentant for en kontraherende part i Den Blandede Opfølgningsgruppe har accepteret en beslutning med forbehold af afslutning af de interne procedurer, der er nødvendige i så henseende, træder beslutningen, hvis den ikke indeholder nogen dato, i kraft på den første dag i den anden måned efter meddelelsen om, at procedurerne er afsluttet.

3. Den Blandede Opfølgningsgruppe vedtager efter fælles aftale de procedurer, der skal følges ved samråd inden forsendelse, og som er fastlagt i artikel 4.

4. Den Blandede Opfølgningsgruppe retter henstillinger til de kontraherende parter om
- a) ændringer af denne aftale
 - b) andre nødvendige foranstaltninger i forbindelse med aftalens anvendelse.

Artikel 13

Andre aftaler

1. Med hensyn til kontrollerede kemiske stoffer og i henhold til artikel 7, stk. 3, er der intet i denne aftale eller i andre aftaler, der er indgået mellem Fællesskabet og De Forenede Stater, der indskrænker anvendelsen af fællesskabsbestemmelserne om, at de kompetente administrative myndigheder i Fællesskabet meddeler hinanden enhver oplysning om anliggender, der er dækket af denne aftale, og som kunne være af interesse for Fællesskabet.
2. Intet i denne aftale indskrænker anvendelsen af bestemmelserne i en hvilken som helst traktat mellem De Forenede Stater og en af Fællesskabets medlemsstater om ydelse af gensidig retlig bistand.
3. De kontraherende parter udveksler desuden oplysninger om alle foranstaltninger vedrørende kontrollerede stoffer, der aftales med andre lande.

Artikel 14

Ikrafttræden

Denne aftale træder i kraft på den første dag i den anden måned efter datoen for undertegnelsen.

Artikel 15

Gyldighed og opsigelse

1. Denne aftale indgås for en periode på fem år og medmindre den opsiges på anden måde, fornyes den automatisk for de efterfølgende femårsperioder.
2. Denne aftale kan ændres ved fælles aftale mellem de kontraherende parter.
3. Hver af de kontraherende parter kan til enhver tid opsiges denne aftale med 90 dages skriftligt varsel.

Artikel 16

Gyldige tekster

Denne aftale er udfærdiget i to eksemplarer på dansk, engelsk, finsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, svensk og tysk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne aftale.

UDFÆRDIGET I, den

FOR DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB:

.....(skal udpeges)

Minister for

Formand for Rådet for Den Europæiske Union

.....(skal udpeges)

Minister for

FOR DE FORENEDE STATER:

.....(skal udpeges)

(skal udpeges)

BILAG A.:

Stoffer, der er omfattet af de foranstaltninger, der er omhandlet i artikel 2, stk. 2

Ephedrin

Ergometrin

Lysergsyre

1-phenyl-2-propanon (phenylacetone)

Pseudoephedrin

Acetylanthranylsyre (2-Acetamidobenzoesyre)

3,4 Methylendioxy-phenyl-2-propanon

Isosafrol

Pipieronal

Safrol

Phenyleddikesyre

Piperidin

BILAG B:

Stoffer, der er omfattet af de foranstaltninger der er omhandlet i artikel 2, stk. 3.

De kontraherende parter fælleserklæring vedrørende artikel 7, stk. 1

De kontraherende parter er enige om at indkalde til et møde i Den Blandede Opfølgningsgruppe så hurtigt som muligt efter aftalens ikrafttræden med henblik på at nå frem til en fælles fortolkning af de nødvendige kriterier, der skal opfyldes vedrørende de beskyttelsesgrader, der skal anvendes i medfør af artikel 7, stk. 1.

De understreger, at en sådan fælles fortolkning er absolut nødvendig med henblik på at respektere den retsorden, der henvises til i artikel 8, stk. 2.

Endvidere understreger de kontraherende parter, at de begge satser på tillid og samarbejde, og at de ønsker at sikre en fælles og gensidigt komplementær anvendelse af bestemmelserne i denne aftale.

Tillægsskrivelse vedrørende artikel 13

Fællesskabets skrivelse

Med hensyn til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og De Forenede Stater om kontrol med kemiske stoffer er de kontraherende parter enige om, at de ikke efter bedste overbevisning kan anføre nogen administrativ aftale, aftalememorandum eller lignende retsinstrument mellem De Forenede Stater og de enkelte medlemsstater i Fællesskabet, der specielt omhandler spørgsmålet om kontrollerede kemiske stoffer. Derfor er nærværende aftale den eneste aftale, der specielt omhandler spørgsmålet om kontrollerede kemiske stoffer på området for administrativt samarbejde.

Det Europæiske Fællesskab erklærer, at hvis, i henhold til bestemmelserne i traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 228, stk. 7, nogle bestemmelser i en bilateral administrativ aftale, et aftalememorandum eller et lignende instrument, der tidligere måtte være indgået mellem en hvilken som helst af Fællesskabets medlemsstater og De Forenede Stater, er uforenelige med bestemmelserne i nærværende aftale, er det sidstnævnte aftale, der gælder, for så vidt som uforeneligheden vedrører Fællesskabets enekompetence, som udøvet gennem fællesskabslovgivningen vedrørende kontrollerede kemiske stoffer.

Dog berøres bestemmelserne i eventuelle andre aftaler mellem Fællesskabets medlemsstater og De Forenede Stater ikke heraf, for så vidt som de omhandler spørgsmål, der falder inden for anvendelsesområdet for afsnit VI i traktaten om Den Europæiske Union. Såfremt der er usikkerhed omkring anvendelsen af denne aftale eller bestemmelser i eventuelle supplerende aftaler, vil de kontraherende parter straks rådføre sig med hinanden og træffe de nødvendige skridt til at løse problemet.

De Forenede Staters svarskrivelse

Jeg har den ære at anerkende modtagelsen af Deres skrivelse af dags dato vedrørende anvendeligheden af aftalen mellem USA og EU om prækursorer og kemiske stoffer, der ofte anvendes til ulovlig fremstilling af narkotika eller psykotrope stoffer, med følgende ordlyd:

“Med hensyn til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og De Forenede Stater om kontrol med kemiske stoffer er de kontraherende parter enige om, at de ikke efter bedste overbevisning kan anføre nogen administrativ aftale, aftalememorandum eller lignende instrumenter mellem De Forenede Stater og de enkelte medlemsstater i Fællesskabet, der specielt omhandler spørgsmålet om kontrollerede stoffer. Derfor er nærværende aftale den eneste aftale, der specielt omhandler spørgsmålet om kontrollerede kemiske stoffer på området for administrativt samarbejde.

Det Europæiske Fællesskab erklærer, at hvis, i henhold til bestemmelserne i traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 228, stk. 7, nogle bestemmelser i en bilateral administrativ aftale, et aftalememorandum eller et lignende instrument, der tidligere måtte være indgået mellem en hvilken som helst af Fællesskabets medlemsstater og De Forenede Stater, er uforenelige med bestemmelserne i nærværende aftale, er det sidstnævnte aftale, der gælder, for så vidt som uforeneligheden vedrører Fællesskabets enekompetence, som udøvet gennem fællesskabslovgivningen vedrørende kontrollerede kemiske stoffer.

Dog berøres bestemmelserne i eventuelle andre aftaler mellem Fællesskabets medlemsstater og De Forenede Stater ikke heraf, for så vidt som de omhandler spørgsmål, der falder inden for anvendelsesområdet for afsnit VI i traktaten om Den Europæiske Union. Såfremt der er usikkerhed omkring anvendelsen af denne aftale eller bestemmelser i eventuelle supplerende aftaler, vil de kontraherende parter straks rådføre sig med hinanden og træffe de nødvendige skridt til at løse problemet.”

De Forenede Stater deler de generelle synspunkter, der er anført i skrivelsen, og tager EF's deri indeholdte erklæring til efterretning. De Forenede Stater bekræfter, at i tilfælde af, at der opstår et problem om den mulige forenelighed af bestemmelserne i denne aftale og i andre bilaterale administrative aftaler, aftalememoranda eller andre lignende instrumenter, er De Forenede Stater parat til straks at rådføre sig med Fællesskabet med henblik på at opnå en tilfredsstillende løsning af spørgsmålet.

FINANSIERINGSOVERSIGT

vedrørende undertegnelse og indgåelse af aftaler mellem Det Europæiske Fællesskab og medlemsstaterne i Organisationen af Amerikanske Stater (OAS), herunder Amerikas Forenede Stater, om kontrol med narkotikaprækursorer og kemiske stoffer

Det bedes bemærket, at denne foranstaltning fuldstændigt dækkes af finansieringsoversigten vedrørende foranstaltningen "forhandling af aftaler om kontrol med prækursorer med medlemsstaterne i Organisationen af Amerikanske Stater (OAS)", som godkendt af Rådet i dets afgørelse af 25. september 1995. Der er intet behov for yderligere midler til nærværende foranstaltning.

I den sammenhæng bør det noteres, at der i forbindelse med De Forenede Stater ikke kræves nogen ressourcer med henblik på faglig bistand (ordningerne for Nord-Syd-Samarbejdet under B7-6210 finder ikke anvendelse i dette tilfælde).

1. Foranstaltningens betegnelse

Undertegnelse og indgåelse af aftaler mellem Det Europæiske Fællesskab og medlemsstaterne i Organisationen af Amerikanske Stater (OAS), herunder Amerikas Forenede Stater, om kontrol med narkotikaprækursorer og kemiske stoffer

2. Budgetpost

A1, A2, A4, A5

Personaleudgifter

A-130

Udgifter til tjenesterejser, rejseudgifter og uforudsete udgifter, som Kommissionens tjenestemænd kommer ud for

A-250

Møder generelt

3. Retsgrundlag

- EF-traktatens artikel 113
- Rådets forordning (EØF) nr. 3677/90 af 13. december 1990 (EFT nr. L 357 af 20.12.90, s. 1), senest ændret ved Rådets forordning (EØF) nr. 900/92 af 31. marts 1992 (EFT nr. L 96 af 10.4.92, s. 1) og gennemført ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3769/92 af 21. december 1992 (EFT nr. L 383 af 29.12.92, s. 17), senest ændret ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2959/93 (EFT nr. L 267 af 28.10.93, s. 8).

4. Beskrivelse af foranstaltningen

4.1 Foranstaltningens generelle mål

At etablere en samordnet kontrol af handelen med narkotikaprækursorer til fordel for begge parter og derved styrke det transatlantiske partnerskab på området for narkotikabekæmpelse

4.2 Foranstaltningens varighed og nærmere bestemmelser om dens forlængelse

5 år, med stiltiende årlig forlængelse derefter. 01.07.1997 - 30.06.2002.

5. Klassifikation af udgifterne/indtægterne

6. Udgifternes/indtægternes art

7. Finansielle virkninger

Ikke relevant

7.1 Metoder for omkostningsberegning (forholdet mellem enhedsomkostninger og samlede omkostninger)

7.2 Omkostningernes fordeling på de enkelte elementer

7.3 Forfaldsplan for forpligtelses- og betalingsbevillinger

8. Forholdsregler mod svig

9. Oplysninger om omkostningseffektivitet

9.1 Specifikke og kvantificerbare mål - målgruppe

9.2 Begrundelse

9.3 Overvågning og evaluering

10. Udgifter til administration (Budgettets del A, Sektion III)

Selve frigivelsen af de nødvendige administrative ressourcer vil afhænge af Kommissionens årlige afgørelse om ressourceallokering, under hensyntagen til det af budgetmyndigheden bevilgede personale og ekstra beløb.

10.1 Indvirkning på antallet af stillinger

Stillingsens art		Personale, der skal udpeges til at lede foranstaltningen		Kilde		Varighed
		Varige stillinger	Midlertidige stillinger	Bestående ressourcer i det berørte GD eller den berørte afdeling	Ekstra ressourcer	5 år
Tjenestemænd eller midlertidigt ansatte	A B C	1	1	2		
Andre ressourcer						
I alt		1	1	2		

10.2. De ekstra menneskelige ressourcers samlede finansielle indvirkning

(ECU)

	Beløb	Beregningsmetode
Tjenestemænd		
Midlertidigt ansatte		
Andre ressourcer		
I alt		

Midlerne til de menneskelige ressourcer, der kræves til gennemførelse af denne foranstaltning, vil blive frigivet ved, at der trækkes på de bestående ressourcer:

Tjenestemænd/midlertidigt ansatte (kategori A1, A2, A4, A5):

200 000 ECU x 5 år =

1 000 000 ECU

10.3. Forøgelse af andre administrative udgifter som følge af foranstaltningen

(ECU)

Budgetpost	Beløb	Beregningsmetode
I alt		

De midler til administration, der kræves til gennemførelse af denne foranstaltning, vil blive frigivet, ved at der trækkes på de eksisterende ressourcer:

(1) A-130 (Tjenesterejser):

2 tjenesterejser pr. år for 2 tjenestemænd, heraf én tjenesterejse til Nordamerika og én til Sydamerika. Varighed: 7 dage

Nordamerika

(rejse: 2x 2 800 ECU, ophold 2x 776 ECU)	7 150 ECU
--	-----------

Sydamerika

(rejse: 2x 4 500, ophold 2x 776 ECU)	10 750 ECU
--------------------------------------	------------

I alt A-130 (5 år)	88 500 ECU
---------------------------	-------------------

(2) A-250 (Møder)

Møderne finder sted 1 gang om året skiftevis i Bruxelles, Nordamerika, Bruxelles og Sydamerika

Bruxelles

Rejseudgifter (15 delegerede fra medlemsstaterne x 695 ECU)	10 425 ECU
---	------------

Nordamerika

Rejseudgifter (15 delegerede fra medlemsstaterne x 2 800 ECU)	42 000 ECU
---	------------

Sydamerika:

Rejseudgifter (15 delegerede fra medlemsstaterne x 4 500 ECU)	67 500 ECU
---	------------

Årlige gennemsnitsudgifter:

(12 500 + 42 000 + 12 500 + 67 500) ∴ 4 =	33 000 ECU
---	------------

I alt A-250 (5 år)	165 000 ECU
---------------------------	--------------------

ISSN 0254-1459

KOM(97) 205 endelig udg.

DOKUMENTER

DA

11 05 15

Katalognummer : CB-CO-97-188-DA-C

ISBN 92-78-19418-2

Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer

L-2985 Luxembourg